

## **Acordo de cooperação para estabelecer um programa de dupla titulação (mestrado)**

Acordo de Cooperação entre a Universidade de São Paulo, Brasil

- A seguir referida como USP -

representada pelo Reitor Prof. Dr. Vahan Agopyan

e a Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Alemanha

- A seguir referida como WWU -

representada pelo Reitor Prof. Dr. Johannes Wessels para estabelecer um programa de dupla titulação entre o Instituto de Ciências Biomédicas (ICB) da USP, representado pela Diretora Profa. Dra. Patricia Gama bem como o Instituto de Biociências (IB) da USP, representado pelo Diretor Prof. Dr. Marcos Silveira Buckeridge e pelo Departamento de Biologia da WWU representado pelo Diretor Prof. Dr. Jürgen Gadau

### **Preâmbulo**

A Westfälische Wilhelms-Universität Münster (WWU) e a Universidade de São Paulo (USP) mantêm há muitos anos uma cooperação intensiva na área de estudo e ensino. Esta é caracterizada por projetos de pesquisa conjuntos e intercâmbio regular de estudantes e professores. A fim de permitir experiências internacionais e interculturais durante os estudos, ambas as universidades se esforçaram para estabelecer e expandir um intercâmbio estruturado entre seus alunos. Neste sentido, foi estabelecido em 2014 um intercâmbio estruturado entre o Departamento de Biologia da WWU e do Instituto de Ciências Biomédicas da USP, que resultou na concessão de uma dupla titulação para estudantes de Mestrado desde 2018. A fim de expandir ainda mais essa cooperação, os alunos de mestrado do Instituto de Biociências também poderão participar do programa de dupla titulação no futuro. Considerando as regras e estatutos dos cursos na WWU e na USP, seguem as condições para a concessão de dupla titulação (MSc).

### **Artigo 1: Organização geral e estrutura do programa de dupla titulação (MSc)**

#### **1.1 Identificação da Grade Curricular, conteúdo e duração regular do curso:**

A grade curricular elaborada pelo ICB-USP bem como o IB-USP e pela Faculdade de Biologia da WWU resulta na concessão de uma dupla titulação de Mestre em Ciências (double degree MSc). O programa de duplo diploma, neste caso, não representa um novo programa de estudo, mas uma variante de cursos credenciados de ambas as instituições já existentes. O nome exato do grau, que é concedido pela universidade parceira é definido no artigo 3. Para a obtenção do grau, devem ser adquiridos um total de 120 *European Credit Transfer and Accumulation System* (ECTS) ou um total de 96 créditos (incluindo a tese de mestrado). Pelo menos 30 ECTS ou 24 créditos devem ser adquiridos na Instituição parceira para ter direito a receber a dupla titulação. A duração regular do programa de dupla titulação é de 2 anos, mas pode ser prorrogado por mais seis meses.

#### **1.2. Pré-requisitos de admissão para o programa de dupla titulação**

Os estudantes aprovados para o programa de mestrado em Ciência do Departamento de Biologia da WWU podem aplicar para a continuação do programa por pelo menos um semestre na Universidade de São Paulo, a fim obterem um título de mestre em Ciências tanto na WWU quanto na USP. Estudantes da USP que obtiveram uma vaga em um dos programas



de mestrado oferecidos no Instituto de Ciências Biomédicas ou no Instituto de Biociências podem aplicar para continuação dos seus estudos durante pelo menos um semestre na Westfälische Wilhelms-Universität Münster a fim de obterem título de mestre em Ciências tanto na WWU quanto na USP.

Para serem inscritos com sucesso no programa de dupla titulação, os alunos têm que comprovar fortes habilidades na língua inglesa (pelo menos nível B2 CEFR, Unicert II, Goethe Certificado B2, TOEFL pontuação 70-94 ou equivalente).

### 1.3. Seleção dos participantes:

Ambas as partes decidirão, até 1º de dezembro de cada ano, quantos alunos podem participar no próximo semestre no programa de intercâmbio. A respectiva comissão de seleção deve ser composta por pelo menos três representantes do Departamento de Biologia da WWU e do Instituto de Ciências Biomédicas e/ou do Instituto de Biociências da USP. Para a escolha, o desempenho acadêmico anterior (média de notas, publicações, prêmios, etc.), desempenho em língua inglesa, responsabilidade social e experiência anterior no exterior serão considerados para a classificação dos candidatos. As candidaturas devem satisfazer os pré-requisitos de ambas as universidades. O estudante será indicado por sua instituição de origem por meio de Termo de Compromisso, o qual deve especificar o nome do aluno, título do projeto que será desenvolvido, plano de trabalho, título previsto para a dissertação ou tese, nomes dos orientadores em ambas as Instituições e nomes dos Programas de Pós-Graduação na USP e respectivas Áreas de Concentração, se pertinente. O Termo de Compromisso deve ser apreciado pelos órgãos competentes da Pós-Graduação das instituições envolvidas neste convênio.

### 1.4. Regras da Grade Curricular e de exames:

As condições que levam ao grau de Mestre em Ciências são aquelas definidas pela Universidade onde ocorre a matrícula inicial no mestrado.

### 1.5. Inscrição de participantes do programa de duplo diploma:

Os participantes do programa de dupla titulação serão inscritos no início do estudo na universidade parceira como "ouvinte principal com titulação" (WWU) ou "estudante de pós-graduação" (USP). Devido ao intercâmbio recíproco, as capacidades (de vagas) envolvidas não prejudicarão os demais estudantes inscritos em ambas instituições.

## **Artigo 2: Estrutura detalhada do programa de duplo diploma**

### 2.1. Objetivos do estudo:

Os participantes do programa de duplo-diploma serão introduzidos ao exercício autônomo de atividades científicas. Eles devem aprender a solucionar problemas, discutir criticamente resultados e liderar pesquisas científicas de forma responsável. Além da capacitação em assuntos científicos, devem ser ensinadas qualificações supradisciplinares como liderança, habilidade de comunicação e trabalho em equipe. Pelo estudo integrado no exterior, participantes do programa de dupla titulação não só irão se beneficiar do ensino e da pesquisa da universidade parceira, mas também poderão aumentar a sua competência intercultural. Desse modo, os alunos serão melhor preparados para uma carreira no mercado de trabalho global.



## 2.2. Pré-requisitos a serem cumpridos para obtenção de dupla titulação (MSc):

Uma pré-condição para a obtenção de dupla titulação na Universidade de São Paulo é que os estudantes da WWU devem cumprir ao menos 96 créditos (120 ECTS) em disciplinas relevantes para o curso. Um ponto de crédito equivale a 1,25 ECTS. Uma pré-condição para a obtenção de dupla titulação na WWU é que os alunos da USP cursem ao menos 120 ECTS (equivalente a 96 créditos) em disciplinas relacionados ao curso (incluindo a tese de mestrado). Um ECTS equivale a 0,8 créditos.

## 2.3. Conteúdo e competências a serem obrigatoriamente adquiridas no âmbito do programa de dupla titulação:

### a) Primeiro ano de estudo:

No primeiro ano, os participantes do programa de duplo diploma devem aprender aspectos teóricos das áreas-chave das ciências da vida e do planejamento de experimentos, sua implementação e avaliação. Devem também executar de forma supervisionada atividades individuais de pesquisa. Além disso, os alunos aprenderão aspectos importantes da gestão de projetos e a base jurídica e de organização do trabalho experimental nas ciências da vida. Conforme especificado em 1.4, os procedimentos de controle de desempenho são regulamentados pelos estatutos/regimentos vigentes - incluindo eventuais mudanças - de cada curso, em que as condições que levam ao grau de Mestre em Ciências são aquelas definidas pela Universidade onde ocorre a matrícula inicial no mestrado.

### b) Segundo ano de estudo:

No segundo ano, os alunos aprendem no grupo de trabalho em que a dissertação de mestrado será elaborada as bases metodológicas e a organização de experimentos de ciências da vida. Sob orientação individual, os alunos adquirirão profundos conhecimentos - baseados em literatura original e atualizada - sobre o tema da dissertação dentro dos grupos de trabalho. Os conhecimentos teóricos adquiridos e as habilidades práticas serão usados na elaboração de resultados originais que depois serão defendidos em conferência científica.

## 2.4. A estrutura do curso:

Os participantes do programa de dupla titulação iniciam os estudos no semestre de inverno alemão ou no primeiro semestre brasileiro na respectiva universidade de origem. O intercâmbio de estudantes terá lugar no semestre de verão alemão ou no segundo semestre brasileiro. O tempo de permanência na universidade parceira é de no mínimo 6 meses e pode ser prorrogado, mediante pedido, para até 18 meses se os alunos quiserem elaborar a dissertação na universidade parceira, atentando sempre para o cumprimento do número mínimo de créditos e para o prazo de depósito no seu programa de origem. Durante a estadia na universidade parceira, as competências listadas na cláusula 2.3 devem ser adquiridas. Os participantes do programa terão a oportunidade de se beneficiar do ensino complementar e pesquisa na universidade parceira. Disciplinas concluídas com sucesso na universidade parceira poderão ser reconhecidas como módulos internos da universidade de origem. Disciplinas cursadas com aproveitamento satisfatório poderão ser incorporadas ao total de créditos do aluno, até o limite de 1/3 do total de créditos exigidos em disciplinas, conforme o regimento da pós-graduação da USP.



### 2.5. Dissertação e Defesa de mestrado:

A dissertação de mestrado deve demonstrar que o aluno é capaz - num prazo fixo - de usar métodos científicos para abordar um tema de forma autônoma, exibir os resultados de forma coerente e adequada e defendê-los. A defesa deve ser em Inglês e ocorre na universidade de origem. Na WWU, a dissertação de mestrado será examinada e avaliada por dois examinadores. Um dos examinadores deve ser quem providenciou o tema. Para garantir a qualidade do programa, o segundo examinador deve vir da USP. Na WWU, até 200 pontos podem ser atribuídos como nota de cada um dos avaliadores. A nota final da Dissertação de mestrado é a média aritmética das notas de cada avaliador. Se as notas individuais diferirem mais que 50 pontos, um terceiro avaliador será convocado pelo presidente da Comissão de Pós-graduação. Esse também atribuirá até 200 pontos. Neste caso, a nota final da Dissertação é o resultado da média aritmética das três avaliações.

Na USP, a dissertação de mestrado será avaliada por três examinadores, sendo dois doutores de Universidades brasileiras e um doutor da WWU. O presidente dessa comissão de avaliação deverá pertencer as Universidades brasileiras.

### 2.6. Concessão da nota final:

Os participantes brasileiros da USP do programa de dupla titulação não receberão nota específica e os conceitos são "aprovado" ou "reprovado". O aluno será considerado aprovado quando pelo menos dois dos três membros da banca o considerarem apto. A definição de notas na WWU é regulamentada pelos estatutos e regras vigentes para cada curso de MSc onde os alunos estão matriculados.

## **Artigo 3: Concessão do título mestre pela Universidade parceira**

Após a conclusão bem sucedida do programa os alunos da USP receberão da Westfälische Wilhelms-Universität Münster o grau acadêmico "Master of Science" em ciências da vida. Os estudantes da WWU na Universidade de São Paulo receberão o grau acadêmico dependente do programa específico onde a dissertação foi elaborada: Biologia de Sistemas, Biologia da Relação Patógeno-Hospedeiro, Farmacologia, Microbiologia, Fisiologia Humana ou Imunologia (ICB-USP) ou Ciências Biológicas (Botânica), Ciências Biológicas (Biologia Genética), Ciências (Fisiologia), Ecologia e Ciências Biológicas (Zoologia) (IB-USP). A universidade de origem providenciará aos estudantes um currículo acadêmico de mestrado, um certificado de mestre que expressa o grau acadêmico e um suplemento ao diploma, que informa sobre a participação com sucesso no programa de dupla titulação. A universidade parceira providenciará um certificado de mestre.

As duas instituições reconhecem a validade da coorientação realizada e da dissertação defendida e aprovada, e se comprometem, nos termos da legislação vigente, a outorgar o título de Mestre ao candidato, com validade no Brasil e na Alemanha. Serão emitidos dois diplomas de mestrado, sendo um da USP e outro da WWU.

## **Artigo 4: Estadia e Supervisão dos participantes nas universidades de origem e parceira**





A universidade de origem informará os participantes sobre as condições e regras do programa de dupla titulação e os apoiará a planejar sua estadia na universidade parceira. A universidade parceira ajudará os alunos na obtenção de visto e nas formalidades de registro e propiciará os mesmos suportes e serviços fornecidos a seus alunos regulares. Os participantes devem comprovar que possuem um seguro de saúde que cubra pelo menos o período de permanência na respectiva universidade parceira. A USP é uma instituição pública e gratuita e que, portanto, os alunos não pagariam taxas para a universidade. Para os participantes de dupla titulação não incidirão taxas de estudo (mensalidades) na WWU. Na WWU, os alunos terão que pagar uma taxa semestral, que inclui o custo para o bilhete semestral para a utilização do transporte público em Münster e de trens locais no Estado de Nordrhein-Westfalen. Os estudantes de intercâmbio estão sujeitos às regras de segurança e proteção de dados da universidade parceira.

#### **Artigo 5: Respeito às regras da boa prática científica**

Os participantes se comprometem a cumprir as regras de boas práticas científicas de ambas as universidades. Em particular, isso inclui os direitos da propriedade intelectual da dissertação, patentes e publicações, bem como o uso e proteção dos resultados da pesquisa que são gerados pelos participantes no âmbito do programa de dupla titulação.

#### **Artigo 6: Financiamento do programa**

Ao assinar este acordo, não há compromissos financeiros associados. No entanto, ambas as universidades se esforçarão para obter verba de órgãos de fomento nacionais para apoio financeiro do programa.

#### **Artigo 7: Avaliação do programa**

Os representantes deste programa de intercâmbio se reunirão ao menos uma vez por ano com os seguintes objetivos:

- Controlar qualidade do programa de estudos;
- Avaliar os resultados acadêmicos obtidos;
- Propor mudanças, quando necessário.

#### **Artigo 8: Solução de potenciais conflitos**

Ambas as partes concordam em resolver em paz e harmonia quaisquer diferenças relativas à interpretação do acordo. No caso de diferenças não solucionadas, a decisão caberá a uma comissão composta de três membros: um membro será nomeado por cada parte e o terceiro membro será eleito por acordo de ambas as partes.



### Artigo 9: Entrada em vigor, vigência e término do Acordo

O Acordo entrará em vigor após a sua assinatura. Ele tem uma duração de cinco anos e é renovável se os contratantes desejarem após a revisão do programa. O Acordo poderá ser modificado a qualquer momento se ambas as partes assim desejarem. As partes são livres para rescindir este Contrato a qualquer momento. A rescisão deverá ser declarada por escrito sendo o prazo de notificação de 180 dias. No entanto, as atividades acadêmicas, uma vez iniciadas, deverão ser concluídas.


### Artigo 10: Coordenação do programa de dupla titulação

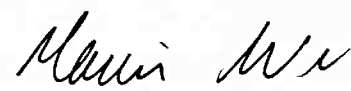
Cada instituição nomeará um coordenador oficial para o programa, que servirá como representante geral. No caso da troca do representante, essa deverá ser comunicada para a outra parte o mais rapidamente possível.

Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente convênio são indicados pela USP o Professor Carsten Wrenger, e pela WWU, a Professora Eva Liebau.

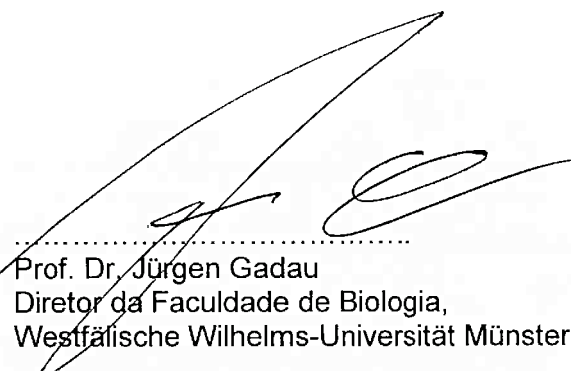
Münster, 05.04.2022

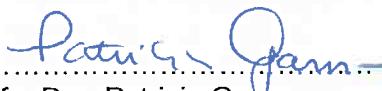
São Paulo, 16.12.2021

  
.....  
Prof. Dr. Johannes Wessels  
Reitor da Westfälische Wilhelms-Universität  
Münster

  
.....  
Prof. Dr. Vahan Agopyan  
Reitor da Universidade de São Paulo

Marcio de Castro Silva Filho  
Pró-Reitor Adjunto de Pós-Graduação  
Por delegação da Portaria GR 6580/2014

  
.....  
Prof. Dr. Jürgen Gadau  
Diretor da Faculdade de Biologia,  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster

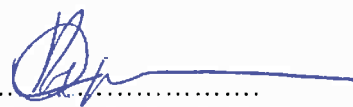
  
.....  
Profa. Dra. Patricia Gama  
Diretora do Instituto de Ciências  
Biomédicas (ICB), Universidade de São  
Paulo



Prof. Dr. Marcos Silveira Buckeridge  
Diretor do Instituto de Biociências (IB),  
Universidade de São Paulo



Prof. Dr. Martin Bähler  
Presidente da Comissão de Pós-Graduação  
da Faculdade de Biologia,  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster



Profa. Dra. Maria Luiza M. B. de Chaves  
Presidente da Comissão de Pos-Graduação  
do Instituto de Ciências Biomédicas (ICB),  
Universidade de São Paulo

**Profa. Ana Paula Lepique**  
Instituto de Ciências Biomédicas  
Universidade de São Paulo

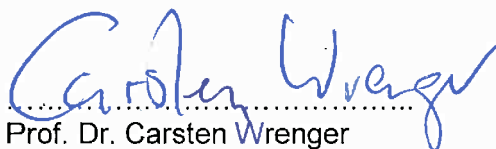
Coordenadoria do Programa de  
Pós-Graduação em Imunologia  
ICB/USP



Profa. Dra. Regina Célia Mingroni Netto  
Presidente da Comissão de Pos-Graduação  
do Instituto de Biociências (IB),  
Universidade de São Paulo



Profa. Dra. Eva Liebau  
Coordenadora do Programa  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster



Prof. Dr. Carsten Wrenger  
Coordenador do Programa  
Universidade de São Paulo





## **Kooperationsvereinbarung zur Etablierung eines Doppelabschlussprogramms**

Kooperationsvereinbarung zwischen der Universidade de São Paulo, Brasilien  
- im Folgenden auch bezeichnet als USP -  
vertreten durch den Rektor Prof. Dr. Vahan Agopyan  
und der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, Deutschland  
- im Folgenden auch bezeichnet als WWU -  
vertreten durch den Rektor Prof. Dr. Johannes Wessels  
zur Etablierung eines Doppelabschlussprogramms  
zwischen dem Institute of Biomedical Sciences der USP vertreten durch Prof. Dr. Patricia  
Gama sowie dem Institute of Biosciences der USP vertreten durch Prof. Dr. Marcos Silveira  
Buckeridge und dem Fachbereich Biologie der WWU vertreten durch  
die Dekan Prof. Dr. Jürgen Gadau.

### **Präambel**

Die Westfälische Wilhelms-Universität (WWU) Münster, Deutschland, und die Universidade de São Paulo (USP), Brasilien, pflegen seit vielen Jahren intensive Kooperationen in Bereichen des Studiums und der Lehre. Dies zeichnet sich durch gemeinsame Forschungsprojekte und den regelmäßigen Austausch von Studierenden und Lehrenden aus. Um ihren Studierenden internationale und interkulturelle Erfahrungen während der Hochschulbildung zu ermöglichen, setzen sich beide Universitäten besonders für den Ausbau des strukturierten Studierendenaustausches ein. In diesem Rahmen wurde 2014 zwischen dem Fachbereich Biologie der WWU und dem Institute of Biomedical Sciences der USP ein strukturierter Austausch etabliert, der seit 2018 in die Vergabe eines doppelten Studienabschlusses („double degree“) für Master of Science-Studierende mündet. Um diese Kooperation weiter auszuweiten, sollen zukünftig auch MSc-Studierende des Institute of Biosciences der USP am Doppelabschlussprogramm teilnehmen können. Die Bedingungen dafür werden im Folgenden unter Berücksichtigung der geltenden Studien- und Prüfungsordnungen der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster und der Universidade de São Paulo ausgeführt.

### **Artikel 1: Generelle Organisation und Struktur des MSc-Doppelabschlussprogramms**

#### **1.1 Bezeichnung des Studienprogramms, Studienumfang und Regelstudienzeit:**

Das gemeinsam vom Fachbereich Biologie der WWU und dem Institute of Biomedical Sciences sowie dem Institute of Biosciences der USP organisierte Studienprogramm mündet in die Vergabe von zwei Master of Science-Studienabschlüssen („double degree“). Das Doppelabschlussprogramm stellt dabei kein neues Studienprogramm, sondern eine Verlaufsvariante der bestehenden akkreditierten Studiengänge beider Institutionen dar. Die genaue Bezeichnung des Abschlusses, der durch die Partneruniversität verliehen wird, ist in Artikel 3 definiert. Zum Erwerb des Abschlusses müssen insgesamt 120 ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System) bzw. insgesamt 96 credits (inklusive der Masterarbeit) erworben werden. Mindestens 30 ECTS bzw. 24 credits davon müssen die Teilnehmer des Programms an der jeweiligen Partneruniversität erwerben, um einen doppelten Studienabschluss verliehen bekommen zu können. Die Regelstudienzeit des Doppelabschlussprogramms beträgt zwei Jahre, die um sechs Monate verlängert werden können.

### 1.2. Zugangsvoraussetzungen zum Doppelabschlussprogramm:

Studierende, die für einen der Master of Science-Studiengänge am Fachbereich Biologie der WWU zugelassen sind, können beantragen, ihr Studienprogramm für mindestens ein Semester an der Universidade de São Paulo fortzuführen, um dort im Rahmen des hier beschriebenen Doppelabschlussprogramms sowohl von der WWU als auch der USP einen Master of Science-Abschluss zu erhalten. Studierende der USP, die in einem der MSc-Programme, die am Institute of Biomedical Sciences bzw. dem Institute of Biosciences angeboten werden, einen Studienplatz erhalten haben, können beantragen, ihr Studium für mindestens ein Semester an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster fortzuführen, um dort im Rahmen des hier beschriebenen Doppelabschlussprogramms einen Master of Science-Abschluss am Fachbereich Biologie zu erwerben. Dazu muss eine Bewerbung innerhalb der vom Fachbereich gewählten Frist eingereicht werden, die einen Lebenslauf, ein Motivationsschreiben, das BSc Zeugnis und einen Sprachnachweis beinhaltet. Die Studierenden müssen zur Zulassung zum Doppelabschlussprogramm eine hohe Sprachkompetenz in Englisch (mindestens CEFR level B2, UNICert II, Goethe-Zertifikat B2, TOEFL Score 70-94 oder gleichwertig) nachweisen.

### 1.3. Auswahl der Teilnehmer:

Beide Vertragspartner entscheiden vor dem 1. Dezember jeden Jahres, welche und wie viele Studierende zum folgenden Semester am Austauschprogramm teilnehmen können. Die jeweilige Auswahlkommission muss dabei aus drei Vertretern des Fachbereichs Biologie der WWU bzw. des Institute of Biomedical Sciences bzw. des Institute of Biosciences der USP bestehen. Bei der Auswahl werden bisherige Studien- und wissenschaftliche Leistungen (Notendurchschnitt, Publikationen, Auszeichnungen etc.), Englisch- Sprachkenntnisse, soziales Engagement und bisherige Auslandserfahrung berücksichtigt. Die Teilnehmer werden durch ihre Heimatinstitution ausgewählt. Die Bewerbungen müssen den Anforderungen beider Universitäten genügen. Die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms müssen vor dem Studienbeginn an der Partneruniversität eine Annahmeerklärung bei der Heimat- und Partneruniversität einreichen, die den Namen des Studierenden, den Projekttitle, einen Studien- bzw. Arbeitsplan, den voraussichtlichen Titel der Masterarbeit (falls bereits bekannt), die Namen der Betreuer an beiden Institutionen (falls bereits bekannt) und den Name des involvierten Postgraduierungsprogramms der Universität São Paulo bzw. des entsprechenden Masterprogramms an der WWU enthält. Dieses Dokument wird von der Postgraduierungskommission (USP) bzw. der MSc-Auswahlkommission (WWU) begutachtet.

### 1.4. Studien- und Prüfungsregelung:

Es gelten die jeweiligen Studien- und Prüfungsordnungen der Universität, an der die Erstimmatrikulation erfolgt.

### 1.5. Immatrikulation der Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms:

Die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms werden zu Beginn des Studiums an der Partneruniversität an dieser immatrikuliert und erhalten an der WWU den Status „Haupt Hörer mit Abschluss“ bzw. an der USP den Status „Postgraduate student“. Bedingt durch den reziproken Austausch gehen die hierfür aufgewendeten Kapazitäten nicht zulasten der regulär eingeschriebenen Studierenden.

## Artikel 2: Detaillierte Struktur des Doppelabschlussprogramms

### 2.1. Studienziele:

Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms werden im Rahmen des MSc-Studiums an die selbstverantwortlichen Forschungstätigkeiten herangeführt und zur eigenständigen wissenschaftlichen Problemlösung, zur kritischen Einordnung und Diskussion wissenschaftlicher Erkenntnis und zu verantwortlichem Führungshandeln befähigt. Neben der fachwissenschaftlichen Ausbildung vermittelt das Studium die notwendigen überfachlichen Schlüsselqualifikationen, wie Projektleitungs-, Kommunikations- und Teamfähigkeit. Durch den integrierten Auslandsaufenthalt profitieren die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms nicht nur vom komplementären Lehr- und Forschungsportfolio der Partneruniversität, sondern können auch ihre interkulturelle Kompetenz steigern. Dadurch sollen die Studierenden verstärkt für eine Tätigkeit auf dem globalen Arbeitsmarkt vorbereitet werden.

### 2.2. Leistungen, die zum Erwerb des doppelten MSc-Abschlusses erbracht werden müssen:

Voraussetzung für die Erlangung des doppelten Studienabschlusses an der Universidade de São Paulo ist, dass die Studierenden der WWU mindestens 96 credits (120 ECTS) an studienrelevanten Leistungen (inklusive der Masterarbeit) erwerben. Ein credit wird hier 1,25 ECTS gleichgesetzt. Voraussetzung für die Erlangung des doppelten Studienabschlusses an der WWU ist, dass die Studierenden der USP mindestens 120 ECTS (96 credits) an studienrelevanten Leistungen erwerben. Ein ECTS wird hier 0,8 credits gleichgesetzt.

### 2.3. Studieninhalte und Kompetenzen, die im Rahmen des Doppelabschlussprogramms erworben werden müssen:

#### a) Erstes Studienjahr:

Im ersten Studienjahr erlernen die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms theoretische Aspekte aus den Schwerpunktbereichen der Biowissenschaften sowie das Planen von Experimenten, deren praktische Umsetzung und Auswertung. Weiterhin führen Sie unter Anleitung individuelle Forschungstätigkeiten aus. Weiterhin lernen die Studierenden wichtige Aspekte des Projektmanagements kennen sowie die rechtlichen und organisatorischen Grundlagen des experimentellen Arbeitens in den Biowissenschaften. Wie in 1.4 festgelegt, die genauen Prüfungsmodalitäten sind in der jeweils für den Studiengang geltenden Studien- und Prüfungsordnung inklusive der geltenden Änderungsordnungen geregelt, wobei die jeweiligen Studien- und Prüfungsordnungen der Universität berücksichtigt werden, an der die Erstimmatrikulation erfolgte.

#### b) Zweites Studienjahr:

Im zweiten Studienjahr erlernen die Studierenden in der Arbeitsgruppe, in der die Master-Arbeit angefertigt wird, die methodischen und organisatorischen Grundlagen der experimentellen Lebenswissenschaften. Sie verschaffen sich unter individueller Anleitung innerhalb der Arbeitsgruppen auf der Basis wissenschaftlicher Originalliteratur einen detaillierten Überblick über den aktuellen Stand der Forschung zu dem Themengebiet, in dem die Master-Arbeit angefertigt werden soll. Die erworbenen theoretischen Kenntnisse und praktischen Fähigkeiten werden bei der selbstständigen Bearbeitung eines wissenschaftlichen Forschungsprojektes eingesetzt, die abschließend im Rahmen eines wissenschaftlichen Vortrags mit Diskussion verteidigt wird.

#### 2.4. Studienverlauf:

Die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms beginnen ihr Studium zum deutschen Wintersemester bzw. brasilianischen Sommersemester an der Heimatuniversität. Der Austausch der Studierenden findet zum deutschen Sommersemester bzw. dem brasilianischen Wintersemester statt. Die Dauer des Aufenthalts an der Partneruniversität beträgt mindestens 6 Monate und kann auf Antrag auf bis zu 18 Monate verlängert werden, falls der Studierende an der Partneruniversität auch die Masterarbeit anfertigen möchte, wobei die Studierenden die minimalen Anforderungen der zu erreichenden Leistungspunkte und die Fristen für die Einreichung der Masterarbeit an der Heimatuniversität beachten müssen. Während des Aufenthalts an der Partneruniversität sind die unter Punkt 2.3. aufgeführten Kompetenzen zu erwerben. Dabei erhalten die Teilnehmer des Programms die Möglichkeit, vom komplementären Lehr- und Forschungsangebot der Gastuniversität zu profitieren. An der Partneruniversität absolvierte Kurse können an der Heimatuniversität gemäß der geltenden Studien- und Prüfungsregelung als interne Module anerkannt werden. Die Leistungspunkte von erfolgreich absolvierten Kursen an der USP werden unter Berücksichtigung der jeweiligen Postgraduierungsregeln angerechnet, wobei an der USP nur ein Drittel der insgesamt zu erwerbenden Leistungspunkte aus Lehrveranstaltungen berücksichtigt werden können.

#### 2.5. Master-Arbeit und Master-Disputation:

Die Master-Arbeit soll zeigen, dass der Studierende in der Lage ist, innerhalb einer vorgegebenen Frist ein Problem aus dem Bereich der Biowissenschaften mit wissenschaftlichen Methoden selbstständig zu bearbeiten und die Ergebnisse sachgerecht darzustellen und zu verteidigen. Die Disputation erfolgt in englischer Sprache an der jeweiligen Heimatuniversität. Die Masterarbeit der Studierenden, bei denen die Erstimmatrikulation an der WWU erfolgte, ist von zwei Prüfern zu begutachten und zu bewerten. Der erste Prüfer ist derjenige, der die Masterarbeit an der WWU betreut hat. Der zweite Prüfer muss von der USP stammen. An der WWU können von beiden Prüfern jeweils bis zu 200 Notenpunkte vergeben werden. Die Gesamtbewertung der Masterarbeit ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der Einzelbewertungen. Weichen die Einzelbewertungen um mehr als 50 Notenpunkte voneinander ab, wird von dem Vorsitzenden des Prüfungsausschusses ein dritter Prüfer hinzugezogen der auch bis zu 200 Notenpunkte vergibt; in diesem Fall ergibt sich die Gesamtbewertung der Master-Arbeit aus dem arithmetischen Mittel der drei Einzelbewertungen.

An der USP erfolgt die Bewertung der Masterarbeit durch drei promovierte Prüfer, wobei zwei von einer brasilianischen Universität gestellt werden und einer von der WWU. Der Vorsitzende der Prüfungskommission soll von einer brasilianischen Universität stammen.

#### 2.6. Verleihung der Abschlussnote:

An der USP erhalten die brasilianischen Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms keine Note. Hier gibt es nur den Status „bestanden“ oder „nicht bestanden“. Der Doppelabschluss kann vergeben werden, wenn mindestens zwei der drei promovierten Prüfer die Masterarbeit mit „bestanden“ bewerten. Die Regelung zur Benotung an der WWU ist in der Prüfungsordnung des jeweiligen MSc Studiengangs, an dem die Studierenden eingeschrieben sind, festgelegt.

#### **Artikel 3: Verleihung des Mastergrades durch die Partneruniversität**

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Programms an der Heimatuniversität erkennt die Partneruniversität die dabei absolvierten Studien- und Prüfungsleistungen vollständig an und



verleiht auf dieser Basis den Kandidaten des Programms den akademischen Grad „Master of Science“. Den Studierenden der USP wird von der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster der akademische Grad „Master of Science“ im Fach Biowissenschaften verliehen. Den Studierenden der WWU wird an der Universidade de São Paulo je nach Spezialisierung der akademische Grad „Master of Science“ in Biology of Host-Pathogen Interactions, Pharmacology, Microbiology, Human Physiology, Systems Biology oder Immunology (ICB-USP) bzw. Biological Sciences (Botany), Biological Sciences (Biology, Genetics), Sciences (Physiology) oder Ecology and Biological Sciences (Zoology) (IB-USP) verliehen. Die WWU erstellt den Studierenden der Partneruniversität eine Masterurkunde, die die Verleihung des akademischen Grades bekundet, sowie ein Diploma Supplement, das über die erfolgreiche Teilnahme am Doppelabschlussprogramm informiert. Die USP erstellt den Studierenden der Partneruniversität eine Masterurkunde, die über die erfolgreiche Teilnahme am Doppelabschlussprogramm informiert.

#### **Artikel 4: Aufenthalt und Betreuung der Teilnehmer an der Heimat- und Gastuniversität**

Die Heimatuniversität informiert die Teilnehmer über die gelten Studienbedingungen des Doppelabschlussprogramms und unterstützt sie bei der Planung des Aufenthalts an der Gastuniversität. Die Gastuniversität ist den Studierenden bei der Beantragung des Visums und den Formalitäten der Einschreibung behilflich und strebt an, ihnen die gleiche Unterstützung und Leistungen wie ihren regulären Studierenden zu gewähren. Die Teilnehmer müssen den Nachweis über den Abschluss einer Krankenversicherung, der mindestens die Aufenthaltsdauer an der jeweiligen Gastuniversität abdeckt, nachweisen. Für die Teilnehmer des Doppelabschlussprogramms fallen an beiden Universitäten keine Studiengebühren an. An der WWU müssen die Studierenden einen Semesterbeitrag entrichten, der unter anderem die Kosten für das Semesterticket für die Nutzung des Nahverkehrs in Münster und dem Bundesland Nordrhein-Westfalen enthält. Austauschstudierende unterliegen den Sicherheits- und Datenschutzregeln der Gastuniversität.

#### **Artikel 5: Wahrung der Regeln guter wissenschaftlicher Praxis**

Die Teilnehmer sowie alle beteiligten Partner des Doppelabschlussprogramms verpflichten sich, die Regeln guter wissenschaftlicher Praxis beider Universitäten einzuhalten. Dies betrifft insbesondere die Rechte des geistigen Eigentums an der Masterarbeit, Patenten und Publikationen sowie die Nutzung und Sicherung von Forschungsergebnissen, die im Rahmen des Doppelabschlussprogramms von den Teilnehmern generiert werden.

#### **Artikel 6: Finanzierung des Programms**

Mit der Unterzeichnung dieses Abkommens sind keinerlei finanzielle Verpflichtungen verbunden. Beide Universitäten bemühen sich jedoch bei den entsprechenden nationalen Förderorganisationen um finanzielle Unterstützung des Programms.

#### **Artikel 7: Evaluierung des Programms**

Die Vertreter dieses Austauschprogramms beider Universitäten beraten sich mindestens einmal im Jahr mit folgenden Zielsetzungen:

- Qualitätskontrolle des Studienprogramms
- Kontrolle der erzielten akademischen Resultate
- Mögliche Veränderungsvorschläge.

### Artikel 8: Lösung von potentiellen Konflikten

Die Vertragspartner vereinbaren, jegliche Differenzen hinsichtlich der Auslegung und Interpretation des Abkommens friedlich und harmonisch zu lösen. Im Falle, dass man nicht zu einer Lösung kommen sollte, entscheidet eine Kommission, bestehend aus drei Mitgliedern. Jeweils ein Mitglied wird von den Vertragspartnern ernannt, das dritte Mitglied im Einvernehmen beider Parteien.

### Artikel 9: Inkrafttreten, Dauer und Kündigung des Abkommens

Das Abkommen tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft. Es hat eine Dauer von fünf Jahren und ist verlängerbar, wenn die Vertragspartner nach vorhergehender Überprüfung des Programms es wünschen. Das Abkommen kann jederzeit modifiziert werden, wenn beide Vertragspartner es möchten. Die Vertragspartner sind frei, das Abkommen jederzeit zu kündigen. Die Kündigung ist schriftlich zu erklären. Die Kündigungsfrist beträgt 180 Tage. Einmal begonnene akademische Aktivitäten müssen jedoch zum Abschluss gebracht werden.

### Artikel 10: Koordination des Doppelabschlussprogramms

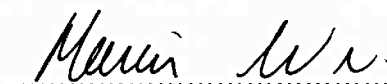
Jede Institution ernennt einen offiziellen Sprecher für das Programm, der als allgemeiner Ansprechpartner dient. Sollte eine neue Person dieses Amt übernehmen, muss dies schnellstmöglich allen involvierten Parteien mitgeteilt werden. An der USP fungiert Prof. Dr. Carsten Wrenger als Sprecher des Doppelabschlussprogramms. An der WWU ist Prof. Dr. Eva Liebau Sprecherin des Doppelabschlussprogramms.

Münster, 05.04.2022

São Paulo, 10.12.2021

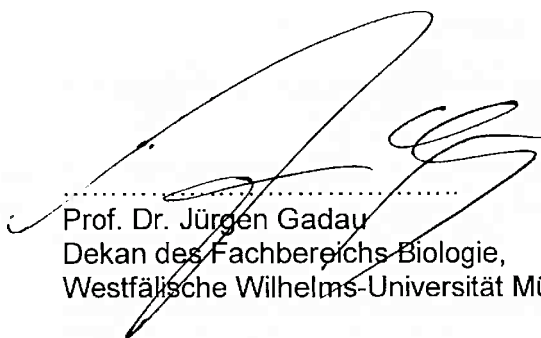


Prof. Dr. Johannes Wessels  
Rektor der Westfälische Wilhelms-  
Universität Münster

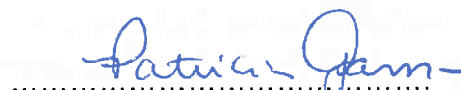


Prof. Dr. Vahan Agopyan  
Rektor der Universidade de São Paulo

Marcio de Castro Silva Filho  
Pró-Reitor Adjunto de Pós-Graduação  
por delegação da Portaria GR 6580/2014

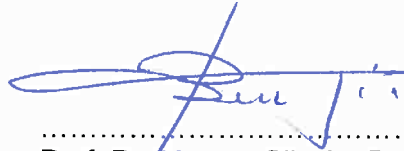


Prof. Dr. Jürgen Gadau  
Dekan des Fachbereichs Biologie,  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster

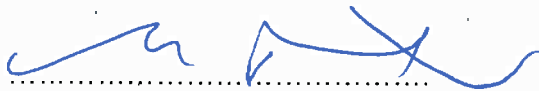


Prof. Dr. Patricia Gama  
Direktorin, Institute of Biomedical Sciences  
(ICB), Universidade de São Paulo





Prof. Dr. Marcos Silveira Buckeridge  
Direktor, Institute of Biosciences (IB),  
Universidade de São Paulo



Prof. Dr. Martin Bähler  
Studiendekan des Fachbereichs Biologie,  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster



Prof. Dr. Maria Luiza M. B. de Chaves  
Studiendekanin, Institute of Biomedical  
Sciences (ICB), Universidade de São Paulo

**Profa. Ana Paula Lepique**  
Instituto de Ciências Biomédicas  
Universidade de São Paulo

Côordenadoria do Programa de  
Pós-Graduação em Imunologia  
ICB/USP

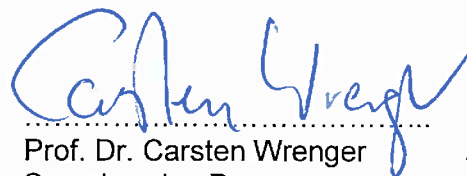


Prof. Dr. Renato de Mello Silva  
Studiendekan, Institute of Biosciences (IB),  
Universidade de São Paulo

**REGINA CÉLIA MINGRONI NETTO**  
Presidente da CPG  
IB/USP



Prof. Dr. Eva Liebau  
Sprecherin des Programms des  
Westfälische Wilhelms-Universität Münster



Prof. Dr. Carsten Wrenger  
Sprecher des Programms  
Universidade de São Paulo

